

Les Villes d'Art Célèbres

HENRI HYMANS

Bruges

et Ypres

H. LAURENS, ÉDITEUR

Les Villes d'Art célèbres

Bruges & Ypres

PAR

HENRI HYMANS

CONSERVATEUR A LA BIBLIOTHÈQUE ROYALE, A BRUXELLES
MEMBRE DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE
CORRESPONDANT DE L'INSTITUT DE FRANCE

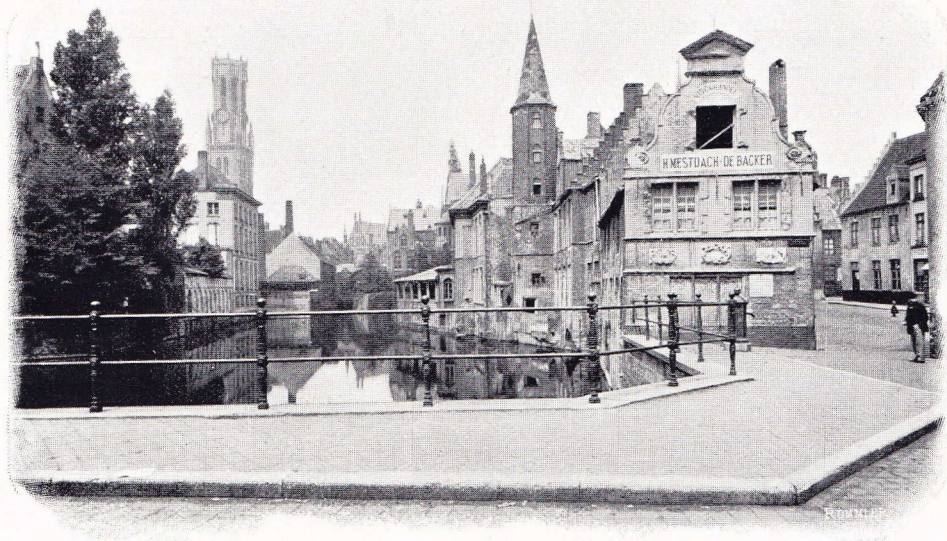
Ouvrage orné de 116 gravures

PARIS

LIBRAIRIE RENOUARD, H. LAURENS, ÉDITEUR

6, RUE DE TOURNON, 6

—
1903



Bruges. Le quai du Rosaire.

INTRODUCTION

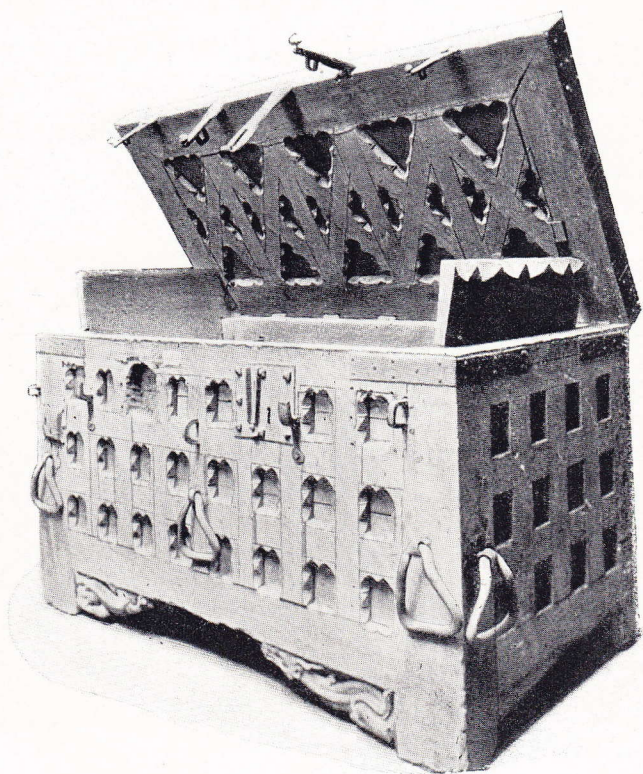
Entrée tardivement en possession de son autonomie, la Belgique, dans ses étroites frontières, constitue une nation au sens vrai du mot. Son organisme, autant que ses mœurs et ses institutions, portent l'empreinte des siècles, s'accusent en des monuments où survit un passé de singulière grandeur, qu'on l'envisage au point de vue politique, guerrier, artistique, commercial ou industriel.

Tandis que le nombre et la splendeur des édifices religieux attestent l'ardeur de la foi, de somptueux hôtels de ville, de majestueux beffrois « dont chaque pierre dit la fierté » ¹, proclament la puissance du principe communal, évoquent le souvenir des siècles, où, au signal de leur cloche d'alarme, les milices bourgeoises s'armaient pour la défense de

¹ Funck-Brentano : *Philippe le Bel en Flandre*.

leurs foyers et de leurs droits. Des halles, superbes autant que des églises, restent debout en témoignage de l'opulence de ces métiers, traitant de puissance à puissance avec les souverains, gardiens jaloux de privilèges conquis au prix de leur sang.

Divisés souvent d'intérêts, donnant parfois le spectacle de luttes fra-



Coffre aux privilèges des Drapiers d'Ypres.

tricides nées des rivalités industrielles ou commerciales ; souvent, aussi, armés pour servir les convoitises de quelque maître étranger, ces anciens centres d'activité n'en possèdent pas moins, et fréquemment aussi, d'attachants souvenirs communs. L'on est frappé, passant de Bruges ou de Gand à Tournai ou à Mons, et nonobstant la différence des idiomes, de trouver peut-être plus de similitude encore que de contraste sous le rapport monumental.

A ce dernier point de vue, surtout, la Belgique est prodigieusement riche. Également dignes d'intérêt pour l'archéologue et pour l'artiste, ses ensembles architecturaux, ses œuvres d'art résument, avec non

moins d'éclat que d'éloquence, une succession de siècles illustrés par quelques-uns des plus rares génies qui aient illuminé le monde, et dont l'influence se fit sentir bien au delà des limites étroites de leur pays d'origine.

La tâche de diriger l'attention du lecteur vers les plus marquantes d'entre ces richesses, vers les splendeurs de l'art que gardent de leur passé les provinces méridionales des Pays-Bas, a été maintes fois

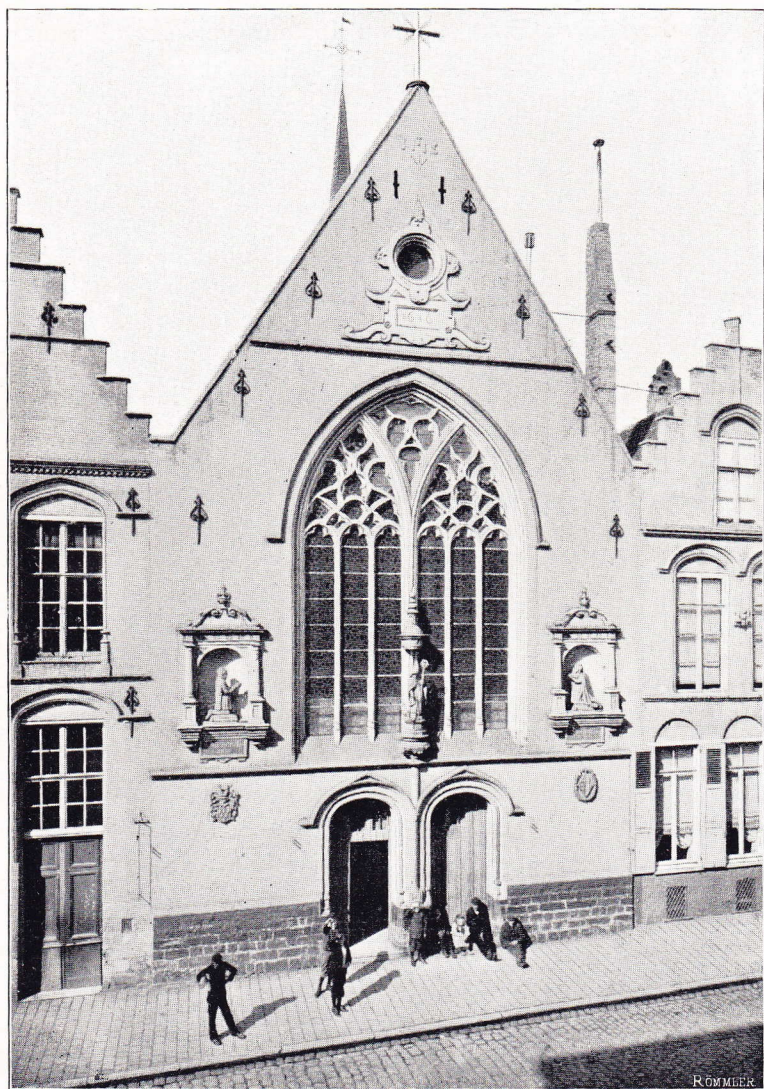


Bruges. Le quai de la Vigne.

abordée avant nous. Que le thème soit épuisé, nous ne le croyons pas. En pareille entreprise vouloir se prévaloir d'une priorité serait absurde, autant que vaine la prétention d'être le dernier.

Longtemps opposé comme contraste à l'art italien, celui de la Flandre fut, durant une trop longue période, envisagé comme d'ordre inférieur. C'est d'hier, à peine, que la critique apprécie à sa valeur l'œuvre de ces « primitifs » que les collectionneurs se disputent aujourd'hui à prix d'or? Jean-Baptiste Descamps, un peintre, lorsqu'il publiait, en 1769, son *Voyage pittoresque de la Flandre et du Brabant*, accordait quelques lignes à peine à la châtelle de sainte Ursule, « tant vantée par van Mander », et encore n'était-ce que pour en signaler le

fini et la sécheresse. Faut-il rappeler la défaveur, pour ne pas dire le mépris dans lequel était, à une époque récente encore, tenu le style gothique? Combien palpables et néfastes ses effets!



Ypres. L'hospice Belle, rue de Lille.

Les créations moins anciennes de l'art, celles où s'exprime avec le plus d'éloquence le génie flamand, devaient demeurer elles-mêmes incomprises tant que dura ce que l'on peut appeler le règne de David,

prolongé, dans les provinces belges, par le long séjour qu'y fit le fameux artiste français. On veut qu'il ait prononcé cette parole : *N'est pas Boucher qui veut*; l'histoire ne dit point qu'il ait jugé Rubens, ou l'art flamand, avec une égale faveur.

C'est en réalité à la génération présente, à celle qui sut tirer presque de l'oubli Velasquez, Rembrandt, Frans Hals, Adrien Brouwer qu'échoit l'honneur d'avoir mis en relief l'intérêt de ces manifestations d'art où se



Ypres. L'hôpital Notre-Dame.

reflète avec tant d'éloquence le génie des siècles et, à un degré non moindre, le génie de la race qui leur donna naissance.

Certes, le temps a lamentablement appauvri le patrimoine artistique des provinces belges. Après s'être vu ravir une première fois, au cours du XVI^e siècle, une partie de leurs trésors, emportés à pleine charge par les caravelles espagnoles, elles allaient connaître la dévastation de leurs principaux édifices religieux par de modernes iconoclastes, et, plus tard, la moisson faite sur leur sol, put servir à l'enrichissement des plus splendides galeries du monde.

Le XVII^e siècle représente, dans l'histoire de l'art flamand, une période de production intense. Elle devait toutefois être suivie, outre le lamentable cortège des maux de la guerre, de la suppression des Jésuites et

de la dispersion consécutive du vaste ensemble de productions artistiques amassé par la compagnie ; de l'abolition des ordres religieux, plus riches encore en œuvres d'art ; enfin, de l'enlèvement, au profit du musée du Louvre, de ce qui pouvait encore, aux yeux des commissaires de la République, être jugé digne d'accroître ce prodigieux ensemble de richesses, recueilli dans presque toute l'Europe.



Ypres. Maison, rue d'Elverdinghe, 13.

Elle serait moins difficile que longue à faire, l'énumération des églises dont, après les avoir dépouillées de leur parure artistique, le régime républicain ordonna l'anéantissement. Et pour peu qu'on se souvienne de la dissolution des corporations civiles, dont les générations successives avaient accumulé, dans leurs locaux, un respectable contingent de toiles dues au génie de maîtres renommés, l'on sera pleinement averti des modifications survenues, à bien des égards, dans les centres que nous aurons à parcourir.

Le régime impérial n'ouvrit point l'ère des réparations; il fallut attendre sa chute pour récupérer, du moins en partie, les richesses déte- nues par le vainqueur. Les courants nouveaux du goût ne garantissaient plus que très imparfaitement, alors, leur bonne conservation. Malgré



Ypres. Maison, rue d'Elverdinghe.

tant de vicissitudes, la splendeur monumentale de la Belgique est, en ordre principal, encore, l'œuvre du passé. C'est chose remarquable et intéressante que, nonobstant l'intervention souvent heureuse des bâtisseurs modernes, les cités doivent leur principale parure aux monuments anciens.

La naissance de quartiers nouveaux, le déplacement des centres n'empêchent que, toujours et quand même, les milieux primitifs gardent

leur attirance. En maint endroit la prospérité, les exigences de l'hygiène ont imposé la création de rues spacieuses, trop souvent tracées au détriment du pittoresque. La loi qui veut Paris, Londres, Berlin, Vienne ou Madrid taillées sur un même patron n'a pas été sans faire sentir ses effets en Belgique. Jusque dans les villes secondaires, la fureur d'aligner et la rage de « faire grand » ont exercé leurs ravages.

L'abolition des octrois, il y a quarante ans, n'a pas été, non plus, sans influence sur la physionomie des vieilles cités. Les enceintes, les portes si souvent monumentales et toujours pittoresques, sont peu à peu tombées sous la pioche des démolisseurs. Actuellement, aussi, la nécessité d'ouvrir des voies faciles et directes aux communications par voitures sur rails, oblige à des percements et des rectifications de rues, au préjudice du caractère.

Mais trêve de regrets ! Inclignons-nous devant l'irréparable. Notre œuvre n'est point rétrospective, elle est actuelle et le présent offre largement encore de quoi contribuer à notre joie comme à notre instruction.



Bruges. Buste de Charles-Quint, par Conrad Meyt, musée d'Archéologie.



Ypres. La Cathédrale; autel de Van Poucke, chapelle du Doyen.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

BRUGES

- Aa (Marguerite d'), 42.
 Adorne, 37, 58, 59, 60.
 Arnolfini, 37.
 Artevelde (Philippe d'), 15.
 Bartsch (A.), 68.
 Baudouin, Bras de Fer, 23.
Beertje van de Logie, 55.
 Beffroi (le) 7*.
 Béguinage (le), 63*, 70, 71*, 72.
 Belle (J. van), 40.
 Berthoz Hip. de),
 Bibliothèque (la), 55*, 56.
 Boodt (Anselme de), 40.
 Bourdon (le) du Beffroi, 12.
 Breydel et de Coninck, 15, 69*.
 Bul (Josse de), 63.
 Burckhardt (Jacob), 3.
 Busscher de), 66.
 Carillon (le des Halles, 10, 11.
 Carondelet (Jean de), 43*.
 Casa Negra, 54.
 Chantraine (Louise de), 40.
 Charles le Téméraire, 34, 35, 17.
 Charles-Quint, VIII*, 12, 17, 35.
 Charles II, 69.
 Chasse du Saint Sang, 19*.
 Chasse de Ste-Ursule, 23*, 30.
 Cheminée du Franc, 16*, 21.
 Cloche du travail, 4.
 Condivi, 37.
 Copman (Waut), 46.
 Cour du Prince, 16.
 Crucifiement de l'Ecole de Cologne, à Saint-Sauveur, 48.
 Damhouder (Josse de) 40.
 Dyer le', 61*, 62, 64.
 Edouard IV, 44, 63.
 Firmenich Richarts, 48, 68.
 Floreins (Jean), 32.
 Franc (le) cheminée, 16*.
 Franc, le Palais, 18.
 Funck-Brentano I.
 Gare (la), 9*.
 Gloucester (Jacques, duc de), 60.
 Gouvernement provincial, 11*, 13.
 Grand'Place, 8*.
 Greffe criminel, 15*, 18, 26, 27.
 Gros (Ferry de), 46*, 52.
 Gruuthuyse (Hôtel de), 26*, 32, 38*, 39*.
 Gruuthuyse (Louis de), 42, 43, 44.
 Halles (les), 7*, 10, 11, 12, 13, 61.
 Hampton Court, 65.
 Hillewerf (Chanoine), 18.
 Hôpital de la Poterie, 66*.
 Hôpital Saint-Jean, 21*, 22*, 28.
 Hôtel de ville, 15*, 18.
 Hulin (G.), 36.
 Hylaert (C.), 40.
 Ignace de Loyola, 54.
 Jean sans Peur, 34.
 Joseph II, 26.
 Kauffmann (R. van), 53.
 Keverwyck (Elisabeth de),
 Lac d'Amour, 60*, 61*, 70.
 Langhals (P.), 36.
 Liedts (baronne), 43.
 Louis de Male, 15.
 Louis XI, 26.
 Luther M.), 40.
 Maison de P. Bladelin, 49*, 53.
 Maison des Génois, 51*.
 Maison du Grand-Mortier, 62, 65*.
 Maison éclusière, 70.
 Maison du Tonlieu, 55*, 56*.
 Maison noire, 54*.
 Male Sohier de), 40.
 Mander (C. van), 21, 29, 30, 39, 51.
 Mansion (Colard), 56.
 Marguerite d'Autriche, 13.
 Marie de Bourgogne, 28*, 20, 36.
 Martyre de St-Hippolyte, 42*.
 Maximilien d'Autriche, 4, 14, 36.
 Minnewater (le), 60*, 61*, 70.
 Moreel (Marie), 32.
 Moulin de la Porte-Sainte-Croix, 73*.
 Mouscron (Jean), 36, 37.

- Munter (Georges de), 46.
Musée de l'Académie, 64.
Musée des Hospices, 62, 63.
Napoïéon, 36.
Nieuwenhove (Martin van), 31.
Pala (Chanoine), 64.
Pecci (cardinal), 26.
Philippe le Bel I, 13.
Philippe le Hardi, 15, 34.
Philippe le Bon, 4, 16, 17.
Philippe le Beau, 48.
Philippe II, 17, 36.
Place Jean van Eyck, 53*.
Place Memling, 50*.
Pont Saint-Jean-Népomucène 33*.
Poorters Logie, 54.
Porte Marchale, 2*.
Porte d'Ostende, 4*.
Porte Sainte-Croix, 3*, 61.
Portinari, 37, 50, 53.
Poste (la), 11*.
Poterie (la), 63, 69.
Praet (Joseph van), 56.
Prévôté de Saint-Donatien, 13*, 17, 68.
Ruckers (Jean), 12.
Saint Hippolyte (martyre de), 47.
Séminaire (le), 69.
Thierry d'Alsace, 25.
Tir de Saint-Sébastien, 59*, 60.
Tribune de la Gruuthuyse à Notre-Dame, 27*.
Transfiguration (la) attribuée à Jean Mostaert, 38, 40.
Turin, 59.
Victoria, reine d'Angleterre, 61.
Vierge de Michel-Ange à Notre-Dame, 31*.
Villegas (Diégo de), 43.
Visch (Martin de), 46.
Voet (Jeanne), 40.
Vue générale 1*.
Waagen, 36.
Walpole (Horace), 37.
Weale (W.-H.-J.), 5, 29, 45, 50.
Bouts (Thierry), *peintre*, 42*, 52, 70.
Brangwyn (G.-C.), *arch.*, 8.
Brune (P. de), *peintre*, 38.
Calloigne (R.), *sc.*, 55.
Candidus (P.), *peintre, sc.*, 48.
Caravage (M.A. de), *peint.*, 42.
Chantrell (Rob.), *arch.*, 44.
Claissens (Ant.), *peint.*, 40, 67.
Coorenhuse (Jacques Van den), *peint.*, 68.
Cornelis (Albert), *peint.*, 50, 51.
Cornelis (Nicolas), *peint.*, 51.
Cornelisz (Corneille), *peint.*, 51.
Coxcie (A. Van), *peintre*, 52.
Coxcie (Michel Van), *peint.*, 52.
Crabbe (Jeaun), *orfèvre*, 26*.
Crayet (Gaspard de), *peint.*, 34.
David (Gérard), *peintre*, 18, 27, 36, 43.
Desmet (Roger), *sc.*, 21.
Devigne (Paul), *sc.*, 15.
De Vriendt (Alb.), *peintre*, 18.
Deyster (Anne de), *peint.*, 52.
Deyster (Louis de), *peintre*, 38, 52.
Dürer (Alb.), *peintre*, 36, 50, 68, 69, 70.
Ehrenberg (W. Van), *peint.*, 17.
Engelbrechtsen (Corn.), *peint.*, 51.
Eyck (Jean Van), *peintre*, 28, 48, 54, 57, 59, 67*.
Flémalle (maître de), *peint.*, 48.
Floris (Corneille), *sc.*, 35.
Gaeremeyn (W.), *peintre*, 38.
Gérard (Marc), *peint., gr.*, 40.
Gheeraerts (Marc), voy. Gérard.
Gheyn (Jacques de), *peint.*, 70.
Glosencamp (Henri), *sc.*, 21.
Goes (Hugues Vander), *peint.*, 48, 53, 68.
Grebber (Pierre de), *peint.*, 52.
Herregoudts, *peintre*, 38.
Jonghelinx (Jacques), *sc.*, 35.
Kerckhove (Benoit Vanden), *arch.*, 26.
King (Th.-H.), *arch.*, 8.
La Censerie (L. de), *arch.*, 44.
Mabuse (Jean), *peintre*, 36.
Maes (Jean), *peintre*, 38.
Meire (Gérard Vanden), *peint.*, 48.
Memling (Hans), *peint.*, 3, 24*, 25*, 28, 29, 30, 31, 32, 36, 50, 52, 54.
Metsys (Quentin), *peint.*, 48, 52, 59.
Meyt (Conr.), *sc.*, viii*, 12.
Michel-Ange, *sc.*, 31*, 36, 37.
Moro (Ant.), *peintre*, 40.
Mostaert (J.), *peintre*, 36, 38, 40, 51, 52.
Nollet (Dom.), *peintre*, 38.
Oost (Jac. Van), *peint.*, 38, 63.
Orley (Bern. Van), *peint.*, 40, 41.
Orley (Jean Van), *peint.*, 38, 49.
Oudenarde (J. Van), *arch.*, 10, 25.
Pickery, *sc.*, 55, 57.
Pontius (Paul), *grav.*, 41.
Pourbus (P.), *peintre*, 38, 40, 49, 50, 68.
Prevost (Jean), *peintre*, 68.
Pugin (Welby), *arch.*, 8.
Pulinx, *faïencier*, 12.
Raphaël, *peintre*, 50.
Ras (Adrien), *sc.*, 21.
Rembrandt, *peintre*, 62.
Reyne (Jean de), *peintre*, 38.
Robbia (Andrea della), *sc.*, 47*, 52.
Robbia (Luca della), *sc.*, 52.
Rubens (P.-P.), *peint.*, 18, 41.
Rudd (J.-B.), *arch.*, 8, 19, 20.
Schadde (J.), *arch.*, 8.
Schelwaerts (Jac.), *peint.*, 46.
Scorel (J.), *peintre*, 68.
Segers (Gérard), *peintre*, 41.
Singer (Hans), *peintre*, 29.
Vroilync (Ghisl), *peint.*, 38.
Weyden (Roger Vander), *peintre*, 53.
Wit (Gilles de), *sc.*, 48.
Wolgemuth (Mich.), *peint.*, 40.
Ysenbrant (Ad.), *peint.*, 36.
Zuttermann (Henri), *sc.*, 48.

Eglises et Chapelles.

- Chapelle Saint-Basile, 17*, 22, 23.
Chapelle Saint-Laurent, 25*.
Chapelle du Saint-Sang, 12*, 16, 17*, 22, 25, 68.
Eglise de Jérusalem, 57*, 58*.
Notre-Dame, 25*, 27*, 32, 61.
— Tombeau de Marie de Bourgogne, 28*.
— Tombeau de Charles le Téméraire, 29*.
Saint-Jacques, 37.
Saint-Sauveur, 41*, 44, 61.

Quais.

- Quai des Ménétriers, 64*.
Quai du Miroir, 53*, 57*.
Quai du Rosaire, 1*, 20*.
Quai de la Vigne, iii*.
Quai Sainte-Anne, 58.
Quai Spinoia, 57.

Artistes.

- Aerts (Guill.), *arch.*, 26.
Bailleul (Nicolas de), *arch.*, 32.
Beaumont (Guyot de), *sc.*, 21*.
Beckere (Pierre de), *sc.*, 34*.
Belle (Nicolas Van), *arch.*, 32.
Béthune (Jean), *arch.*, 8.
Blendeff, *peintre*, 38.
Bles (Henri de), *peintre*, 39.
Blondeel (Lancelot), *peintre*, 21, 25, 38, 39, 48, 50.
Bonnecroy (F.), *peintre*, 70.

Rues.

Rue des Aiguilles, 49*, 53.
 Rue de l'Anc-Aveugle, 14*, 27.
 Rue de l'Arsenal, 70.
 Rue de la Balle, 60.
 Rue des Baudets, 37*.
 Rue des Carmes, 58, 60.
 Rue Cour-de-Gand, 53*, 57, 58.

Rue Espagnole, 54.
 Rue Flamande, 6*.
 Rue aux Laines, 62.
 Rue des Loups, 45*.
 Rue du Poivre, 5*, 62.
 Rue du Pré-aux-Moulins, 62.
 Rue Queue-de-la-Vache, 53.
 Rue du Saint-Esprit, 41*.
 Rue du Vieux-Bourg, 35*.

Tombeaux.

Tombeau de Jean de Carondelet, 43*.
 Tombeau de Charles le Téméraire, 29*.
 Tombeau de Ferry de Gros, 46*.
 Tombeau de Marie de Bourgogne, 28*.

YPRES

Befroi (le), 81*, 83.
 Béguinage (le), 101*, 117.
 Belle (Salomon), 107.
 Belle (Yolente), 107.
 Beôleil, 106.
 Boucherie (la), 76, 100, 100*.
 Cathédrale (la), voy. St-Martin.
 Chaire de vérité, 95, 96*.
 Charles le Téméraire, 88.
 Château des Comtes, 114.
 Clôture de la Chapelle du Doyen, 95*.
 Coffre aux privilèges des Drapiers, 11*, 82.
 Conciergerie de l'Hôtel de Ville, 90*.
 Delage (Louise) dame de Sailant, 95.
 Descamps (J.-B.), 99.
 Egmont (le comte d'), 105.
 Façade en bois d'une maison démolie, 85.
 Galerie de l'étage de la Halle, 86*.
 Gendarmerie (la), 101*.
 Grand Place en 1774, 83, 114.
 Halle (la), 75, 78, 81*, 82*.
 — Galerie de l'étage, 86*.
 — Le Nieuwerk, 85*, 89.
 — Perron, 84.
 Halle aux viandes, 76, 100*, 101.
 Hennin (Ani. de), évêque, 94.
 Henri IV, 111.
 Hôpital Notre-Dame, v*, 118.
 Hornes (le comte de), 105.
 Hospice Belle, iv*, 107.
 Hospice Saint-Jean, 113.
 Hôtel de Ville, 85*.
 Hôtel Merghelynck, 107*, 108*, 109*, 110*.
 Hugonnet (le chancelier), 95.
 Hugues, prévôt de St-Martin, 90.
 Jansenius (Corn.), 94.
 Joseph II, 104.
 Ligne (Prince de), 106.
 Lombard (le), 102*, 114.

Louis de Nevers, 88.
 Louis XIV, III.
 Louis XV, 111.
 Mander (C. van), 101.
 Marguerite d'Artois, 88.
 Marguerite de Constantino-ple, 90.
 Marguerite d'York, 88.
 Marie Leczinska, 111.
 Marie-Thérèse, 104, 104*.
 Michiels (Alfred), 107.
 « Mort » (la) d'Ypres, 86.
 Musée, 102, 103.
 Notre-Dame de Tuine, 83.
 Palais de Justice, 116.
 Peereboom (Alph. van den), 76, 88, 115.
 Peintures murales à l'Hôtel de Ville, 88.
 Peste (la) de 1349, 36.
 Place du Musée, 103*.
 Place Van-den-Peereboom, 79*, 84*, 115.
 Portail intérieur de la Cathédrale, 97.
 Prise de Jérusalem, 97.
 Rithovius, 94, 106.
 Robert de Béthume, 93.
 Saint-Martin, 79, 88*, 85*, 91, 115.
 — Chaire de vérité, 95, 96*.
 — Clôture de la Chapelle du doyen, 95*.
 — Intérieur, 92*.
 — Intérieur, 92*.
 — Porte intérieure, 97*.
 — Stalles, 93*.
 Saint-Pierre, 109, 111*, 112*.
 Salle échevinale, 87*.
 Sanderus, 99.
 Schayes, 91.
 Simons, évêque, 94.
 Vase dit « de Rubens », 108*, 111.
 Visschere (de), évêque, 94*.
 Voltaire, 111.
 Vue générale, 75*.

Artistes.

Adam (Grég.-Jos.), sc., 111.
 Boehm (L.), dess., 79, 105.
 Breughel (P.) le jeune, *peintre*, 103.
 Broederlam (Melch), *peintre*, 83, 88, 107.
 Cristus (P.), *peintre*, 108, 120*.
 Degroux (Ch.), *peintre*, 87.
 Delbeke (L.), *peint.*, 85, 86, 87.
 Deledicque (Jos.), sc., 110.
 Dürer (Alb.), *peintre*, 98.
 Dyck (Ant. Van), *peintre*, 99, 102, 103.
 Eyck (J. Van), *peint.*, 83, 91, 97, 108.
 Foort (Ch. de), 100.
 Gallait (L.), *peintre*, 104.
 Gombert (Thom.), arch., 110.
 Guffens (G.), *peintre*, 87*.
 Hals (Fran.), *peintre*, 99.
 Hals (F.-P.), *peintre*, 99.
 Jordaens (J.), *peintre*, 102, 103.
 Lion (P.-J.), *peintre*, 104*, 104.
 Luini, *peintre*, 102.
 Malfait, sc., 88*.
 Pauwels (Ferd.), *peintre*, 85*, 86.
 Pennant (Jean), *peintre*, 88.
 Poucke (Ch. Van), sc., 96*.
 Rubens (P.-P.), *peintre*, 99*, 103, 108*, 111.
 Sporeman (Jean), arch., 84.
 Steenwyck (Pierre), *peintre*, 103, 105*.
 Swerts (J.), *peintre*, 87, 88.
 Taillebert (Urbain), sc., 93, 94.
 Thomas (Jean), *peint.*, 100, 102.
 Tintoret, *peintre*, 101.
 Uutenhoven (H.), *peintre*, 88.
 Uutenhoven (Martin), arch., 91.
 Vos (Martin de), *peintre*, 102.
 Yper (C. van), *peintre*, 100, 102, 106, 113.

Maisons remarquables.	Maison des Templiers, 109.	Rues et places.
Hôtel Merghelynck, 107* 108*, 109*, 110.	Marché au Bétail, 116.	Rue au Beurre, 114, 119.
La « Bonne Volonté », 113*, 116.	Marché au Bois, 77*, 99*, 118.	Rue de Boesinghe, 116.
Le Lombard, 102, 114.	Rue de la Bouche, 80*, 114.	Rue de la Bouche, 114.
Maisons à façades doubles, 79*.	Rue Carton 98*, 118.	Rue Carton, 98, 118.
Maison des Bateliers, 76*, 79, 117.	Rue des Chiens, 119.	Rue des Chiens, 119.
Maison de Bois, 78*.	Rue de Dixmude, n° 81, 118*.	Rue d'Elverdinghe, 119*, vi*.
Maison de bois (façade aux Halles), 85.	Rue de Dixmude, n° 52, 117*.	Rue du Lombard, 141.
	Rue d'Elverdinghe, vi*, vii*, 118, 119*.	Rue de Menin, 118.
	Rue de Lille, 116*.	Rue du Temple, 119*.
	Rue du Temple, 115.	Place du Musée, 103*.
		Place Van-den-Peereboom, 79*, 84*, 115.

BIBLIOGRAPHIE

BRUGES

- J.-B. Rudd.* — Collection des Plans, Coupes, Elevations, Voûtes, Plafonds, etc., de la ville de Bruges. S. d., 1 vol. in-folio.
- Oct. Delepierre.* — Album pittoresque de Bruges ou collections des plus belles vues et des principaux Monuments de cette ville, 1^{re} partie 1837; 2^e partie 1840, 2 vol. in-folio.
- Gilliodts van Severen.* — Bruges ancienne et moderne; Notice historique et topographique, 1890, 1 vol. in-4°.
- Jac. Burckhardt.* — Die Kunstwerke der belgischen Stadte. Dusseldorf, 1847, 1 vol. in-8.
- J. Gaillard.* — Revue pittoresque des Monuments qui décoraient autrefois la ville de Bruges. Bruges 1850.
- Ephémérides brugeoises. 1847.
- Ch. Verschelde.* — Les anciennes maisons de Bruges. S. d., 1 vol. in-4°.
- W. H. J. Weale.* — Bruges et ses environs, 3^e édition. Bruges, 1879, 1 vol. in-12.
- W. H. J. Weale.* — Catalogue du Musée de l'Académie, 1861, 1 vol. in-8°.
- Ad. Duclos.* — Bruges en trois jours. Bruges, 1883, 1 vol. in-12.
- Ch. de Flou et V. de Deyne.* — Promenades dans Bruges (1898), 1 vol. in-8°.
- Oct. Delepierre.* — Notice sur les tombes découvertes en août 1841 dans l'église Cathédrale de Saint-Sauveur, à Bruges, 1842, 1 vol. in-8°.
- G. van den Gheyn.* — Les caveaux polychromés en Flandre. Gand, 1889, 1 broch. in-8°.
- Rich. Graul.* — Beiträge zur Geschichte der dekorativen Skulptur in den Niederlanden während der ersten Hälfte des XVI Jahrhunderts. Leipzig, 1889, 1 vol. in-8°.
- De Coninck (D.).* — Guide de Bruges; cathédrale de Saint-Sauveur, Bruges, 1900, 1 vol. in-8°.
- Verkest (Médard).* — Guide illustré du touriste à Bruges. Bruges 1903, 1 vol. in-16.

YPRES

- Atlas des villes de la Belgique au xvi^e siècle. Cent plans par *Jacques de Deventer*. 6^e livraison. Ypres, par *H. Hosdey*. 1887.
- Alph. Van den Peereboom.* — Ypriana, 1878-1881, 7 vol. in-8°.
- Veron de Deyne et Arth. Butage.* — Ypres, Guide illustré du touriste. Liège, 1897, in-8°.
- Arthur Merghelynck.* — Hôtel Merghelynck à Ypres (1774-1776). Trente vues par Hector Heybroeck. Ypres, 1894, 1 vol. in-folio.
- Monographie de l'Hôtel-Musée Merghelynck. Ypres, 1899, 1 vol. in-8°.